北歐國家第一位元首訪華
丹麥女王偕王抵京
華國鋒國家主席親王迎歡場機念先李
國務院晚上舉行宴會歡迎賓貴

【據新華社北京、電】丹麥王國瑪格麗特二世女王陛下和亨里克親王殿下今天乘專機到達北京，對我國進行為期十天的正式訪問。

華國鋒總理，李先念副總理和夫人林佳楣，陳慕華副總理，人大常委會副委員長史良，外交部長黃華，外貿部長李強等到機場歡迎丹麥貴賓。

瑪格麗特女王是北歐國家第一個訪問中國的國家元首。隨同這位女王和她的丈夫亨里克親王一起訪問我國的有外交大臣亨寧·克里斯托弗森和夫人，外交部門和宮廷的官員、工商界人士、皇家劇院芭蕾舞團和新聞界人士共九十多人。

瑪格麗特女王乘坐的專機上午十一時許在首都機場降落。華總理同瑪格麗特女王和亨里克親王熱情握手，歡迎他們來訪。

機場上舉行了歡迎儀式。軍樂團奏丹麥王國國歌和中國國歌。瑪格麗特女王由華總理陪同，檢閱了陸海空三軍儀仗隊。指戰員們向女王陛下致注目禮。

隨後，瑪格麗特女王和亨里克親王由李先念副總理和夫人林佳楣陪同驅車前往賓館。

據北京中央人民電台報道，國務院九月十二日晚上在人民大會堂舉行宴會，熱烈歡迎丹麥女王瑪格麗特二世陛下和亨里克親王殿下。

李先念副總理和夫人、陳慕華副總理、史良副委員長等出席了宴會。

李先念副總理和丹麥女王瑪格麗特先後在宴會上講話。他們共同回顧了中丹建交三十年來的友好關係和近幾年貿易往來的新發展。

下午，丹麥女王伉儷參觀了北京琉璃廠榮寶齋，觀賞陳列着的歷代古畫、瓷器。

【法新社北京、電】丹麥女王瑪格麗特於今日抵達此間，進行十天的正式訪問，她是訪問中國的第一位北歐國家的元首。

女王是繼去年六月訪華的西班牙國王卡洛斯後第二位訪問中國的歐洲君主。

在訪問首都後，女王和其隨行代表團將訪問西安、上海、廣州、桂林。

丹麥女王抵京，華總理、李副總理機場歡迎。（新華社傳真照片）

中國消息

全運會長征火炬接力傷亡到京北

【據新華社北京、電】第四屆全運會「新長征」火炬接力活動進入最後階段。今天上午十時，熊熊火炬經過河北省涿縣和北京市房山縣交界處的挾河橋，傳遞到了首都。十五日下午，火炬將送往全運會開幕式會場。

連體雙嬰分割過程
電影電視全球播映

【中視新聞部經理王曉祥說，提供給維視新聞社與美國三大電視網的錄影帶，總共有十分鐘，包括忠仁、忠義出生的歷史紀錄、開刀的片斷、洪啓仁英文講解、手術後的情況四個部分。

在紐約華語電視台播出的專輯，是重新剪輯過的「連體嬰的再生」，將播出一個小時。

王曉祥說，與英國維視新聞社簽約的一百十八個國家，都可以看到這個專輯影片。

中視新聞部經理王曉祥說，他決定將台灣連體嬰分割手術的全部經過，剪輯濃縮後，提供給英國維視新聞社、美國三大電視網及紐約華語電視台。

中視新聞部經理王曉祥說，中視原先預定要做衛星轉播，因爲正好遇到假日而作罷。

另外台灣省電影製片廠也拍了張忠仁、忠義分割手術完整的紀錄影片，採用七種語言，製作七十八個拷貝，向海內外報導這次手術的突破和成功。

台灣航訊、中國電視公司決定將台灣連體嬰分割手術的全部經過，剪輯濃縮後，提供給英國維視新聞社、美國三大電視網及紐約華語電視台。

浙江闢建四旅遊區
著名佛教聖地普陀山即將開放
溫州雁蕩山正建賓館外賓將可乘飛機直達

【中國新聞社北京、電】據本社記者自北戴河報道：浙江全省準備開闢四個旅遊區：（一）以杭州為中心的杭州—莫干山、杭州—紹興、杭州—富春江—新安江的旅遊區，（二）寧波—天童—育王寺—天一閣—奉化—溫泉—天台國清寺旅遊區，（三）溫州—雁蕩山旅遊區，（四）舟山—普陀山旅遊區。

這是參加北戴河省旅遊工作會議的浙江省旅遊局長杜承鈞和劉才杰副局長向記者談到的規劃。他們興奮地指出，四個旅遊區的開闢，浙江省可以接待更多的旅遊者。

杜承鈞說，四個區中的杭州、寧波兩區，現在大部分可以接待旅遊者了。離杭州較遠的溫州、雁蕩山區，正在加緊修路、建賓館，不久即可接待外賓。開放後，旅遊者可乘飛機直達溫州或雁蕩山，遊覽後可以從溫州乘船經東海直達上海。

杜承鈞說，遊覽富春江、新安江這一線，從西子湖畔六和塔下乘旅遊船，溯富春江而上，兩岸風光盡收眼底。富春江和新安江兩座水電站，都有使人流連忘返的景色。遊覽東漢嚴子陵的釣魚台，更使人浮想聯翩。新安江畔新近開闢的一個天然大溶洞，洞極深邃，奇岩異景，十分壯觀。這一遊覽線還有一個優越性，可以一直遊覽到安徽省黃山脚下的歙縣地區，乘舟登車，就可直上黃山遊覽。

劉才杰說，當然，這一線也可走陸路，但不若水路之有詩情畫意。水路全程有兩天半時間足夠了，吃住都可以在船上安排。

杜、劉兩位負責人說，浙江省當局對做好旅遊工作十分重視，認真解決新建和擴建賓館問題。同時斷然作出決定，今後省的黨政機關開會，一律不准佔用接待外賓和華僑的飯店和賓館。並將著名的杭州飯店、西冷賓館、浙江賓館、花家山賓館、六通寺飯店、華僑飯店、花港飯店全部交由省旅遊局管理，還開放西湖賓館和謝家花園接待旅遊外賓。

中日百貨業合作
日商教授推銷術
三越公司與北京百貨大樓締約

【合衆國際社東京、電】日本最大的百貨公司三越有限公司的發言人星期三說，該公司已同中國達成了一個買賣和推銷的協定。

他說，三越有限公司總裁岡田星期二在北京與北京百貨大樓簽訂了一個「友好合作」合同，以教導中國商業人員日本的推銷技巧，該公司去年的營業額達到二十二億美元。

該協定是中日之間第一個同類的協定。發言人說，根據該協定，三越與北京百貨大樓並將交換人員。北京百貨大樓是中國最大的百貨商店。兩家百貨公司並將互相提供展覽品和銷售彼此國家的產品。

翡翠宮大酒樓
新人事 新作風
富麗堂煌。餐讌舞會
壽筵喜酌。塲面豪華
馳名粵菜。明爐燒烤
午市品茗。精美點心
招呼週到。免費停車
2784 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 254-7412
溫哥華寫士定東街二七八四號（近PNE）
電話：二五四—七四一二
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時半至晚上十二時
星期日：上午十時半至晚上十時半
逢星期四休息
（交通方便從唐人街車行五分鐘到達）

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—8371曹太
學 特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585-3141
KEN ENG

LAWSON OATES
CHRYSLER Dodge
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務各種零件並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $135
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授，通多種方言，收費最平，九小時只收135元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油 $4.99 金牌即食麵卅包庄 $4.99

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地士、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

加拿大 華高雲
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
紅棗 皮旦 生粉 羅漢果 白雲麵 葛粉條 生抽王 老抽王 梅汁薑 零售批發
糖心皮旦 川貝檸檬李 天津小紅豆 豆豉鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江薑豉 菊花晶 無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚海參片
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

DESIGN INSTALLATION SERVICE
CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR VANCOUVER B.C. V5L 4H9
Member of E.C.A. B.C. and N.E.C.A.
電器有問題嗎？我們有很多爲你服務的方便處爲你設計，更爲你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：
二五四—九六一一。
黃聰先生

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七-三二壹壹(英語)
三二一-一七二〇(華語)

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685宋先生

煤氣工程
電話：939-8275鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

執照技師精鋪瓷磚
商業住戶各款瓷磚翻新廚廁浴室
價廉工精鋪浴室收四十元電話：
434-1841劉

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
接駁政府大渠
131 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

譚祺 水電木土工程
電話278-2674
政府執照
精工設計 安裝電爐 水喉潔具 電氣用具 電爐衣機 做木油漆 工作妥當 價錢相宜